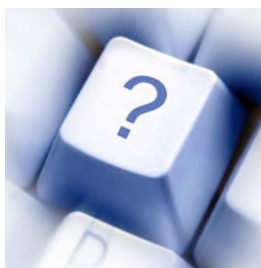


L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

GUIA DEL CURSO L-PACK PARA PROFESORES



Contenido del curso

0. Presentación de la guía	3
0.1 Para quién se ha creado el curso.....	3
0.2 Objetivos del curso	3
0.3 Material didáctico.....	4
0.4 Requisitos técnicos.....	5
1.0 Contenido del curso.....	5
1.1 Las dos listas de reproducción del canal YouTube de L-Pack.....	8
1.2 Organización de los módulos	Errore. Il segnalibro non è definito.
2.0 Cómo utilizar el curso	Errore. Il segnalibro non è definito.
2.1 Cómo utilizar el curso con profesor	Errore. Il segnalibro non è definito.
2.2 Sugerencias para el uso de las unidades.....	Errore. Il segnalibro non è definito.
2.3 Cómo utilizar el curso en el proceso de aprendizaje combinado.....	Errore. Il segnalibro non è definito.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

3.0 El <i>Espacio personal</i>	Errore. Il segnalibro non è definito.
3.1 Actividades lingüísticas en el <i>Espacio personal</i>	Errore. Il segnalibro non è definito.
3.2 El Foro	21
3.3 Sugerencias para el uso del <i>Espacio personal</i>	22
4.0 Recursos en internet.....	23

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

0. Presentación de la guía

El objetivo de este documento es servir de guía para el curso de español como lengua extranjera para adultos. Ha sido realizada por Instituto de Formación Integral, S.L.U. (Madrid, España), en el ámbito del Proyecto L-Pack coordinado por ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empoese Valdelsa, Italia) y financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta guía se dirige tanto a profesores como tutores que deseen utilizar estos contenidos en sus clases de español.

Los socios del proyecto han desarrollado otros cursos similares con el objetivo de facilitar el aprendizaje de los idiomas alemán, español, griego moderno, checo, lituano, inglés y francés; puede encontrar más información en www.l-pack.eu.

0.1 ¿Para quién se ha creado el curso?

El curso es gratuito y se ha desarrollado para inmigrantes que residan en España o para los que deseen vivir en España. El curso se ha diseñado para alumnos con conocimientos básicos de la lengua española, de acuerdo con el nivel A2 establecido por el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas (MCER).

0.2 Objetivos del curso

El curso se centra en el proceso de instalarse en España y tiene los siguientes objetivos específicos:

- Comprensión de e interacción con situaciones cotidianas, para facilitar a los inmigrantes la integración social y laboral;
- Conocimiento del vocabulario del ámbito del tema relacionado a cada módulo;
- Comprensión y uso de algunas estructuras gramaticales importantes;
- Conocimiento básico de la cultura y sociedad española;
- Mejorar la fluidez y la pronunciación.

Sin embargo, nos gustaría subrayar que este curso no ha sido diseñado para ser utilizado como único material. Es decir, que ha sido diseñado para ser utilizado junto con otros recursos que se pueden encontrar en la web o en los materiales publicados.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

Al final de este documento encontrará una lista con otras páginas web que pueden ser de ayuda al planificar las clases.

0.3 Material didáctico del curso

El curso está compuesto por cuatro unidades de material didáctico: *vídeo*, *audio*, *texto* y *espacio personal*; todos estos materiales están accesibles en la red. A continuación, se detalla la lista de recursos donde puede encontrar los diferentes componentes del curso:

Resources	Sites	Description
<u>Video</u>	YouTube https://www.YouTube.com/user/L2pack/playlists www.l-pack.eu APP for Android	Contiene escenas cortas de la vida cotidiana. Los videos se encuentran en el canal de L-Pack en YouTube, divididos en listas de reproducción. Las dos lista de reproducción para el idioma español disponibles son: - Español L-Pack 1, con 60 videos - Español L-Pack 2, con 30 videos
<u>Audio</u>	www.l-pack.eu https://soundcloud.com/l-pack_spain	Podcasts de los videos mencionados arriba.
<u>Texto</u>	Wikibooks www.l-pack.eu APP for Android	Curso L-Pack, con los siguientes materiales que se puede descargar: <ul style="list-style-type: none"> ▪ una guía para los alumnos que estudian por cuenta propia (Español/English); ▪ una guía para profesores o tutores (Español/English); ▪ transcripciones de los diálogos, gramática y actividades.
<u>Espacio personal</u>	www.l-pack.eu	Espacio en la web para grabar su propia voz y para llevar a cabo diálogos simulados.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

Aparte de estos materiales, hay otras guías y tutoriales que pueden servirle de apoyo con el curso:

1. **Tutorial del alumno:** una guía corta y practica para los alumnos. Se puede descargar desde la página de inicio de la web www.l-pack.eu.
2. **Tutorial en video** sobre cómo utilizar los videos de las listas de reproducción. Se puede descargar desde la página de inicio de la web www.l-pack.eu y el canal L2pack de YouTube.
3. **Tutorial en video** sobre cómo utilizar las herramientas del Espacio Personal. Se puede descargar desde la página de inicio de la web www.l-pack.eu y desde el área del Espacio personal.

0.4 Requisitos técnicos

Para utilizar el Curso L-Pack se necesita un ordenador y una conexión a internet. Asimismo está disponible para su descarga nuestra APP para Android; con ella puede descargarse los materiales escritos y visualizar los videos en el móvil. Por lo tanto, una vez descargados los materiales en el ordenador o en el móvil, puede elegir si estudia online u offline.

El curso funciona con cualquier versión de los navegadores Firefox, Safari, Chrome e Internet Explorer. Según nuestra experiencia, los mejores resultados se obtienen con Chrome. Es necesario, además, asegurarse de que el ordenador tiene una versión actualizada de sistema reproductor plug –in Adobe® Flash®.

1.0 Contenidos del curso

El curso está dividido en 12 módulos de comunicación relacionados con situaciones cotidianas con las que se pueden enfrentar los inmigrantes o los visitantes que pasan largas temporadas en nuestro país. Estas situaciones han sido seleccionadas tras un análisis previo realizado por los socios del proyecto en sus países entre colectivos de inmigrantes y profesores L2.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

1. Familia y vida social
2. Búsqueda de empleo
3. Trabajo
4. Salud
5. Buscar alojamiento
6. Autoridades
7. Ir de compras
8. Sistema educativo
9. Formación
10. Viajes
11. Ocio y tiempo libre

Cada *módulo* contiene 5 unidades sobre el mismo tema, disponibles tanto en la versión escrita (diálogos) como en formato video. En términos generales, los videos constan de unos diálogos entre 2-3 personajes. Se fomentan sobre todo las conversaciones *cara a cara* y las *telefónicas* y ello porque pensamos que es el tipo de comunicación con la que tendrá que enfrentarse más a menudo el alumno. A parte de ver los videos y escuchar los diálogos, puede también leer su transcripción. Encontrará los módulos, escritos, así como los ficheros audio y los enlaces a los videos en la sección “Curso L-Pack” de la web www.l-pack.eu. Si lo desea, puede imprimir las páginas de los módulos o trabajar directamente en la pantalla del ordenador.

En la siguiente tabla, hay una vista general del contenido del curso y el plan de estudios:

Módulos	Gramática	Funciones	Pronunciación
1. Comunicación y medios de comunicación	Uso y formas de <i>Futuro simple</i> de los verbos regulados	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Hacer planes para las vacaciones.</i> ○ <i>Hablar sobre el tiempo.</i> ○ <i>Invitar a alguien para hacer algo juntos.</i> 	Sonidos “ll” y “y”.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

2. Familia y vida social	<i>Pretérito perfecto simple y compuesto.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Abrir y acabar una conversación telefónica (informal).</i> ○ <i>Expresar simpatía y afección para alguien.</i> 	Sonidos “ch” y “c”.
3. Búsqueda de empleo	<i>Complemento directo e indirecto y pronombres relativos.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Expresar preferencias laborales.</i> ○ <i>Solicitar ayuda a alguien.</i> ○ <i>Pedir excusas.</i> 	Sonidos “g” y “j”.
4. Trabajo	<i>Uso de las preposiciones Por/Para y uso del usted.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Preguntar y dar información personal sobre el trabajo y los estudios</i> ○ <i>Saber hablar sobre una oferta de trabajo.</i> ○ <i>Saber comparar tipos de trabajo.</i> ○ <i>Saber negociar y contratar un servicio para una empresa.</i> 	Sonido “n” y “ñ”/.
5. Salud	<i>Uso de ser y estar.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Mantener una conversación en caso de emergencia.</i> ○ <i>Saber pedir medicamentos.</i> ○ <i>Pedir aclaraciones sobre el propio estado de salud</i> 	Los sonidos “c” y “z”.
6. Buscar alojamiento	<i>Adverbios de tiempo, modo y cantidad y Futuro simple.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Presentarse formalmente.</i> ○ <i>Dar información personal (fecha y lugar de nacimiento, dirección etc.)</i> 	Los sonidos “c” y “z”.
7. Autoridades/Instituciones	<i>Uso del presente (verbos regulares e irregulares).</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Solicitar ayuda.</i> ○ <i>Contar a alguien dónde encontrar información.</i> ○ <i>Agradecer por la información (formal).</i> ○ <i>Léxico relacionado con el carnet de conducir.</i> ○ <i>Pedir información fiscal.</i> 	Los sonidos “b” y “v”.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

8. Ir de compras	<i>Expresar intención, obligación, planes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Poner una queja en una tienda. ○ Pedir la devolución de algo. ○ Pedir comida indicando cantidades. ○ Cambiar un producto 	Los sonidos “g” y “j”.
9. Sistema educativo	<i>Uso del imperativo y del “e/y”.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Hablar sobre el material escolar. ○ Hablar de un problema. ○ Dar y aceptar sugerencias o consejos (formal). 	Los sonidos “g” / “gu” / y “j”.
10. Formación	<i>Uso del pretérito imperfecto.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Pedir información sobre la homologación de títulos ○ Hablar de estudios, cursos, etc. ○ Pedir información para el carnet de biblioteca 	Los sonidos “l” y “ll”.
11. Viajes	<i>Uso del condicional (verbo regulares e irregulares).</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Hablar sobre medios de transporte. ○ Hablar sobre la documentación para viajar. ○ Saber dar indicaciones. 	Los sonidos “g” y “j”.
12. Ocio y tiempo libre	<i>Uso del pronombre.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Hablar sobre deportes. ○ Invitar alguien a hacer algo y hablar sobre películas. ○ Saber reservar una visita guiada. 	Los sonidos “ce” y “q”.

Aparte de esta tabla, nos gustaría recordarle que puede encontrar más información al principio, en la presentación de cada módulo.

1.1 Las dos listas de reproducción del Canal L-Pack YouTube

En el canal L-Pack de YouTube, los videos están repartidos en dos listas de reproducción:

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

- Español L-Pack 1
- Español L-Pack 2

La lista de reproducción “Español L-Pack 1” contiene 60 videos que corresponden a los diálogos/ material escrito de los módulos indicados arriba.

La lista de reproducción “Español L-Pack 2” contiene los 30 videos considerados como los mejores por los participantes; éstos corresponden a los siguientes diálogos:

Módulo 1 – Comunicación y medios de comunicación

1. Conversación telefónica (razón de la llamada, dejar un recado, terminar una llamada, responder a una llamada)
2. El tiempo, pronóstico
3. Invitaciones (aceptar, rechazar). Por ejemplo: invitación a cenar.

Módulo 2 – Familia y vida social

4. Saludos, presentaciones.

Módulo 3 – Búsqueda de empleo

5. El centro de trabajo
6. Cancelación de una cita
7. Entrevista de trabajo (horario, vacaciones, salario)

Módulo 4 – Trabajo

8. Cooperar con el empresario
9. Certificados (información necesaria para empezar la actividad)
10. Búsqueda de local / Búsqueda de trabajadores/ Clientes

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

Módulo 5 – Salud

11. Ir al médico. Equilibrio y salud (prevención)
12. En la farmacia
13. Describir que te duele y como te sientes

Módulo 6 – Alquiler

14. Buscar un alquiler
15. Descripción de las habitaciones
16. Pagar el alquiler

Módulo 7 – **Autoridades /Instituciones**

17. Oficinas de Emigración
18. Pago de impuestos/ seguros
19. Seguro medico/Tarjeta de la Seguridad social

Módulo 8 – Ir de compras

20. Dinero, números, hablar sobre precios
21. Mercados, alimentos y comidas

Módulo 9 – Colegios

22. Solicitar información sobre la matrícula
23. Elegir un colegio

Módulo 10 - Formación

24. Cursos de formación (pedir información sobre cursos en un centro de formación)
25. Homologación de los títulos

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

Módulo 11 - Viajar

- 26. Medios de transporte (tren, avión, bus, taxi)
- 27. Ir al aeropuerto (documentos necesarios para viajar)
- 28. Actividades turísticas (excursiones)

Módulo 12 – Ocio y tiempo libre

- 29. Actividades al aire libre (deportes)
- 30. Hacer turismo

En este momento, en el canal L-pack de YouTube, se encuentran 4 versiones diferentes de los videos; versión A, B, C y D, haciendo un total 120 videos.

Los 30 videos adicionales están disponibles en 4 versiones:

Versión A es la versión básica y contiene una corta introducción con imágenes descriptivas. Después del video, hay actividades de comprensión, cortas, con sus soluciones y enlaces para seguir estudiando los temas tratados en el video.

Versión B es similar a la versión A, pero se le han añadido subtítulos de los diálogos.

Versión C, igual que la versión B; tiene diálogos subtitulados, pero para permitir una actividad de tipo karaoke, se escucha sola la voz de uno de los personajes.

Versión D es parecida a la versión anterior, pero sin los subtítulos de los diálogos.

Puede ver el tutorial, en formato video, en www.l-pack.eu sobre cómo utilizar el canal YouTube de L-Pack.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

1.2 Organización de los módulos

Los módulos de la lista de reproducción “Español L-Pack 2” tiene cinco diálogos; de hecho, cada uno de ellos se puede considerar una pequeña unidad de trabajo formada por una actividad de comprensión y actividades de comprensión del lenguaje (ejercicios). En el siguiente esquema se ve la organización típica de un módulo (en el párrafo 2.1.1 puede ver más detalles sobre las actividades de comprensión del lenguaje). Pueden encontrar ligeras variaciones en la secuencia de cada módulo dado que hay actividades que no tienen la misma posición en todos los módulos. Para ver el contenido exacto de cada módulo y las unidades, le recomendamos que utilice como referencia el texto escrito de cada módulo.

- Presentación del módulo y sus contenidos
- Texto diálogo 1 (unidad 1)
 - Actividad de comprensión auditiva 1
 - Actividad de comprensión auditiva 2
 - Actividad de pronunciación
- Texto diálogo 2 (unidad 2)
 - Actividad de comprensión auditiva
 - Actividad de vocabulario
- Texto diálogo 3 (unidad 3)
 - Actividad de comprensión auditiva
 - Actos comunicativos
- Texto diálogo 4 (unidad 4)
 - Actividad de comprensión
 - Actividad gramatical
- Texto diálogo 5 (unidad 5)
 - Actividad de comprensión
 - Actividad de revisión
 - Tabla de información gramatical
- *En España...* (Información sobre el país)

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

- Actividad de comprensión lectora
- Vocabulario con las palabras mas importantes
- Enlaces útiles a diccionarios online
- Solución de las actividades

2.0 ¿Cómo utilizar el curso?

El curso no se ha planificado para utilizarse de forma secuencial necesariamente; esto significa que los 12 módulos no tienen porque usarse en orden numérico. Además, los módulos no están ordenados por grado de dificultad. Por lo tanto, se pueden utilizar en cualquier orden y se pueden seleccionar según su contenido o de acuerdo con el interés de los alumnos. Adoptamos esta solución para favorecer el auto aprendizaje. Por supuesto, si lo desea, también puede empezar por el módulo 1 y finalizar con el módulo 12.

A modo de resumen, están son las distintas formas en las que el curso puede ser hecho:

- **Autoaprendizaje:** El alumno sigue su propio camino, aprendiendo a su ritmo.
- **Clases presenciales:** esto es, grupos de alumnos con un profesor. Se usan diálogos y copias impresas como libro normal de texto.
- **Mixta:** con un tutor que coordina un grupo de alumnos que aprenden en un contexto de semi autoaprendizaje

Esta guía contempla las 2 últimas modalidades toda vez que el autoaprendizaje se trata separadamente.

2.1 ¿Cómo utilizar el curso con un profesor?

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

El curso se puede utilizar como material adicional para un curso de español para extranjeros o bien como manual independiente. En éste último caso, el tiempo total de clase es aproximadamente de entre 25-30 horas. Como ya hemos mencionado anteriormente, aunque los módulos no sean secuenciales, pueden, sin embargo utilizarse en orden secuencial del 1 al 12. En cuanto al orden interno de cada módulo, sólo tiene que seguir el orden de las unidades de éste (ver siguiente apartado). Tenga en cuenta que hemos tratado de aumentar progresivamente la dificultad de los ejercicios que siguen los diálogos, aunque éste no fuese el principal objetivo.

Si el aula no está conectada al internet, puede descargar los videos, la transcripción de los diálogos, los ejercicios y sus soluciones y los archivos audio para utilizarlos offline. Al final de cada módulo, encontrará las soluciones a los ejercicios. Si no desea que los estudiantes tengan las soluciones antes de realizar los ejercicios, puede quitarlas del manual impreso. Igualmente, encontrará al final de cada módulo el vocabulario y la lista con enlaces de interés.

2.2 Sugerencias para el uso de las unidades

Los módulos están organizados por *unidades*, cada una de ellas basada en un diálogo o en un texto escrito. Por lo tanto, cada módulo contiene 5 unidades, más una aparte basada en un *texto informativo (En España...)*. Cada unidad empieza con una presentación de la situación, de los personajes y del tipo de diálogo (cara a cara o conversación telefónica). En primer lugar, trate de motivar a los alumnos preguntándoles si se han encontrado alguna vez en esa misma situación, déjeles hacer hipótesis sobre lo que harían ellos en ese tipo de situación, etc. Después de ver/escuchar los diálogos, antes de leer la transcripción, sugerimos que haga la actividad de comprensión. Puede integrar la actividad de lenguaje y puede complementarla con otras actividades de comunicación, como el de interpretación de un papel, basado en la transcripción de los diálogos. También puede pedir a los alumnos que hagan algunos cambios de acuerdo a sus necesidades o su experiencia.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

En el siguiente cuadro, puede encontrar más detalles sobre las actividades de lenguaje y sugerencias para integrar otras actividades al curso.

Unidad	Actividad	Descripción
Unidad 1	Pronunciación	Las actividades de pronunciación sólo dan una visión esencial del sistema fonológico español. Igual que las demás actividades de lenguaje, en este caso tampoco tienen como finalidad una pronunciación de un hablante nativo (que sería imposible) sino más bien ayudan al alumno a reflexionar sobre este aspecto específico. Estas actividades utilizan otro archivo audio, distinto del diálogo, y, por supuesto, no se utilizan videos para estas actividades. En términos generales, consiste en unas listas de frases y palabras que los alumnos deben tratar de repetir. En algunos casos, también intentamos mostrar la conexión entre sonidos y la ortografía. Tenga en cuenta que en la presentación de los módulos y de las actividades utilizamos los símbolos AFI entre barras. Para algunos alumnos que no están familiarizados con estos símbolos o con las letras del alfabeto latino, puede ser necesario especificar que estos símbolos no forman parte del alfabeto. Puede encontrar muchos recursos en la Web relacionada con los símbolos AFI.
Unidad 2	Léxico	Estas actividades tienen como finalidad desarrollar el uso de vocabulario relacionado con el tema del módulo. Puede introducir fácilmente nuevas palabras en la misma área o preguntar a los alumnos si conocen otras palabras.
Unidad 3	Comunicación	Con estas actividades, los alumnos trabajan con un número mínimo de estructuras lingüísticas (actos comunicativos) que permiten llevar a cabo una acción lingüística específica, por ejemplo, <i>presentarse, disculparse, pedir algo, etc.</i> Le sugerimos que utilice esta estructura en pequeños diálogos por roles.
Unidad 4	Gramática	Estas actividades tienen como finalidad desarrollar, de manera comunicativa, estructuras importantes de la gramática básica española (cfr. plan de estudio de gramática). Si lo desea, puede encontrar otros ejercicios y actividades en la web. Le recordamos que, después del diálogo 5, encontrará una tabla con apuntes de gramática sobre los usos y las formas gramaticales tratados en el módulo.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

Unidad 5	Actividades de revisión	Las actividades de revisión tienen como finalidad mejorar las habilidades en el uso de las estructuras comunicativas de los diálogos. Elegimos el mismo formato en todos los módulos para esta actividad, es decir, un diálogo que el alumno debe completar.
<i>En España...</i>	Texto informativo	Es un texto con la explicación de palabras especializadas o poco utilizadas. La finalidad es dar a los alumnos información general sobre el tema del módulo. Cada texto se complementa con una actividad de comprensión. En este caso también, si los alumnos consideran que el tema es importante o interesante, puede pedirles que hagan una búsqueda por Internet o una corta investigación individual. Por ejemplo, en el módulo dedicado al ámbito educativo, puede pedir a los estudiantes que hagan una pequeña investigación sobre el sistema educativo español y que presenten los resultados en la clase. Este tipo de investigación puede ser útil para lo inmigrantes con niños. Sin mencionar que este tipo de investigación ayuda a mejorar el conocimiento del territorio en el que viven. Piense por ejemplo sobre el tema de <i>ocio</i> : sería interesante descubrir qué deportes o asociaciones culturales están en el área en la cual viven los inmigrantes. En este caso, aparte de Internet, los alumnos pueden recopilar información compartiendo sus propias experiencias. Finalmente, un enfoque intercultural puede también ser productivo. Por ejemplo, en el módulo dedicado a la familia, podría ser útil explicar cómo se desarrollan ciertos momentos de la vida social en la cultura española, en comparación con los modelos culturales que existen en los países de procedencia de los alumnos.

Además, el proyecto L-Pack ofrece a los profesores otra herramienta con la que pueden trabajar: el llamado *Espacio personal*. Si trabaja en clase con uno de los 30 videos de la lista de reproducción “Español L-Pack2” (ver arriba párrafo 1.1), puede utilizar el *Espacio personal* como una vía para dar al alumno la oportunidad de poder seguir trabajando con el mismo video después de la clase. El alumno puede estudiar por su cuenta y practicar asumiendo el papel de uno de los personajes del video. Asimismo, los alumnos tienen la posibilidad de grabar sus propias voces y guardar los archivos en sus carpetas del *Espacio personal*. Por otro lado, desde el *Espacio personal* los alumnos pueden acceder al *Foro* y estar en contacto con los demás compañeros, en un ambiente de aprendizaje combinado. Para ver todas las posibilidades que ofrece el *Espacio personal*, vea el párrafo 3.0.

2.3 Cómo utilizar el curso en una situación mixta de aprendizaje.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

Entendemos que entre las dos metodologías de aprendizaje (autoaprendizaje y aprendizaje en clase con la presencia de un profesor) se puede identificar una metodología intermedia que contemple las características de éstas; esta metodología la llamamos “semi” o “aprendizaje guiado”. Esta última situación es muy similar a la metodología denominada “Blended”. En este tipo de aprendizaje, más que un profesor propiamente dicho lo que se buscaría es un tutor que pueda ayudar a los participantes a lo largo del camino que ellos mismos se han trazado. Imaginémos un escenario de autoaprendizaje donde un grupo de alumnos se reúne con el tutor una vez a la semana por unas cuantas horas. La función principal del tutor sería la de hacer un seguimiento del progreso de los estudiantes y hacerles sugerencias cuando sea necesario. El tutor es requerido para ayudar a los alumnos a lo largo de las distintas fases del curso. Una posible lista de tareas a llevar a cabo por el tutor sería la siguiente:

Al principio del curso:

- Explicar a los alumnos donde encontrar el curso y como descargarlo
- Ayudar en la resolución de cualquier dificultad
- Explicar la mejor manera de utilizar el curso (ver el apartado de Guía de autoestudio, punto 2.0)

Durante el curso:

- Presentar tanto los nuevos módulos como los nuevos temas
- Comprobar y corregir los ejercicios
- Ayudar a resolver aquellas dudas que puedan surgir a lo largo del curso
- Sugerir a los alumnos otros recursos web
- Motivar y apoyar a los alumnos durante las fases mas difíciles

Para llevar a cabo correctamente estas tareas, le recomendamos que también consulte la guía para el auto aprendizaje que puede descargar desde el enlace www.l-pack.eu como complemento a esta guía.

Además, el tutor puede ayudar a los alumnos con el *Espacio personal* ya que está creado como una herramienta para mejorar la fluidez y la pronunciación. El tutor también tiene que registrarse en la plataforma, como profesor, para acceder al *Espacio personal*. Una vez allí, el tutor puede

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

ayudar al alumno en la elección del módulo y el video con los que trabajar. Recuerde que en el *Espacio personal* encontrará los videos de la lista de reproducción “Español L-Pack 2” (ver el párrafo 1.1). Finalmente, desde el *Espacio personal* se accede al *Foro*, que puede utilizar para organizar el trabajo de los alumnos y ponerse en contacto con ellos hasta la próxima reunión cara a cara (ver párrafo 3.0).

3.0 El *Espacio personal*

Esta herramienta está enfocada hacia las habilidades de comprensión, para el desarrollo de la fluidez y la mejora de la pronunciación. Por estos motivos, los videos se prestan más para el uso individual. Recomendamos utilizarlos como una forma de continuar el trabajo realizado en las clases. Si en la clase ha trabajado con uno de los videos de la lista de reproducción “Español L-Pack 2” (ver párrafos 1.1 y 1.2), puede pedir a los alumnos que accedan al *Espacio personal* para continuar las tareas de forma individual sobre el mismo video y grabando sus propias voces.

Antes que todo debe acceder al *Espacio personal* desde la página web www.l-pack.eu, donde debe registrarse primero como “profesor” y después acceda a su *Espacio personal*. Una vez dentro, encontrará un panel de trabajo, un área de trabajo con una lista con los videos disponibles y podrá elegir el video con el que desea trabajar junto con los alumnos. Además, puede solicitarles que realicen las grabaciones para después ser evaluadas.

En el menú de la izquierda, puede seleccionar el video con el que quiere trabajar:

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa



Debe tener en cuenta que los alumnos tendrán que trabajar solos, y por eso recomendamos que les muestre detenidamente y en detalle cómo trabajar en el *Espacio personal*. Por la misma razón, es muy importante leer en la *Guía para el auto aprendizaje*, párrafo 3.1. Asimismo, para más información, puede ver el tutorial en video *Cómo utilizar el Espacio personal*.

3.1 Actividades lingüísticas en el *Espacio personal*

Una vez que el alumno ha seleccionado el video con el que va a trabajar, éste empieza con una breve introducción, escrita y hablada, y las imágenes les ayudarán a comprender el diálogo. Si es necesario, el alumno puede parar el video de vez en cuando para poder leer y escuchar la introducción. Por otra parte, en esta versión los alumnos encontrarán los subtítulos de los diálogos. Al final del video, hay un breve ejercicio de comprensión: algunas preguntas tienen respuesta del tipo VERDADERO o FALSO, y otras tienen respuesta múltiple. Este pequeño test de

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

comprensión suele ser diferente a los ejercicios del manual escrito. Las soluciones, en este caso, se encuentran al final de cada video, de forma que los alumnos pueden verificar las respuestas por sí solos.

Es conveniente recomendar a los alumnos que escuchen y practiquen los diálogos más de una vez. Cuando sienten que han alcanzado una buena velocidad y pueden mantener el ritmo del video, entonces pueden empezar con el ejercicio 1 o 2. La primera vez que acceden a los ejercicios 1 o 2, el sistema les pedirá la autorización para utilizar el micrófono: tienen que seleccionar “sí”.

Ejercicio 1: al seleccionarlo, el alumno puede ver el video con subtítulos, pero sin la pista audio de uno de los personajes del diálogo. La mejor forma de utilizar el *Espacio personal* es dejar que el alumno trabaje individualmente con el video, fuera de clase. Como hemos dicho antes, cuando se accede a los videos desde la plataforma www.l-pack.eu, el alumno tiene la posibilidad de grabar su propia voz y guardar la mejor versión, para que luego el profesor pueda evaluar la tarea. Es muy probable que los alumnos tengan que hacer más de un intento antes de ser capaces de leer al mismo ritmo que el del diálogo del video. Por razones de espacio, los archivos audio grabados están disponibles en la sección *Mis archivos* por un tiempo limitado.

Ejercicio 2: Es una actividad similar a la anterior. Los alumnos dispondrán del mismo video pero esta vez sin los subtítulos. Esto implica un nivel superior de implicación, creatividad y memoria. Si es posible, sugerimos implicar a los alumnos no sólo a memorizar las palabras exactas sino también a ser creativos a la hora de realizar la tarea y utilizar otras palabras y expresiones que consideren adecuadas al contexto.

Después de practicar el diálogo y alcanzar un nivel satisfactorio de velocidad y fluidez, el alumno puede intentar grabar el dialogo y guardar el archivo de audio en la carpeta *Mis archivos* y luego solicitar al profesor la evaluación de la tarea. Si esta registrado como profesor, los alumnos pueden hacer la solicitud online.


L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

My archive

22.5MB of 25MB (89.9%)
Recycle library

Please note that your saved audio files will be **automatically deleted after 10 days**.
If you would like to keep your recordings for longer, please save them on your PC or another device. Pay attention to your archive space as it is limited!

Once a teacher has evaluated your audio file, you will see his/her feedback right below the file's name.
The evaluation will be done using 3 categories: **pronunciation**, **intonation** and **speed**. The maximum score is three stars. The minimum score is one star. The feedback from a teacher will also include some comments on how to improve your pronunciation.

 Module 2, Social and Family - Happy birthday
Exercise 2 - "Record", Recorded 05/07/2015

Your prof A professor

Si entra en la sección de evaluación, encontrará la lista de los alumnos que esperan ser evaluado por usted o por cualquier otro profesor registrado en la plataforma como tal. Seleccione los nombres de los alumnos cuyas tareas desea evaluar, y selecciona “votar”. A continuación, encontrará una guía de evaluación de los resultados de los alumnos. Después de evaluar un alumno, su nombre (su solicitud) desaparecerá de la lista de alumnos en espera. El alumno recibirá el informe de evaluación y las recomendaciones a través del correo electrónico.

3.2 Foro

En el *Espacio personal*, hay un Foro donde tiene la posibilidad de gestionar un grupo de alumnos y mantener el contacto con ellos entre clases. No es obligatorio el uso del Foro; su existencia no cambia el uso del *Espacio personal*; es solo una herramienta más a su alcance. Como tutor, puede utilizar el Foro para ayudar a los alumnos, contestando a sus preguntas sobre las tareas que han de realizar, el video con el que trabajan o simplemente para estar en contacto. Para utilizar el Foro, tiene que registrarse por separado, con un nombre de usuario y una clave diferentes de la a utilizada en el *espacio personal*. Después de registrarse, puede formar un grupo con los alumnos con los que trabajará.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

3.3 Sugerencias para el *Espacio Personal*

Para ayudar a los alumnos en el uso del *Espacio personal*, le sugerimos lo siguiente:

- Comprueba que su ordenador tiene una versión actualizada de [Adobe® Flash® Player system plug-in](https://www.adobe.com). Puede visitar la web de Adobe para obtener más información y descargar la última versión: <https://www.adobe.com>.
- La primera vez que seleccione el ejercicio 1 o 2, el sistema le pedirá la autorización para el uso del micrófono: seleccione “sí”.
- Utilice auriculares con micrófono para evitar el eco de los altavoces. Los auriculares de su móvil son perfectos para esto.
- Cuando esté grabando su voz, no utilice al mismo tiempo otros programas, como Skype, que implican el uso de los auriculares.
- No amplíe la pantalla a pantalla completa mientras esté grabando su propia voz porque se puede cortar la grabación.
- Si es necesario, descargue la transcripción de los diálogos en lugar de intentar leerlos en la pantalla en el caso de que los subtítulos sean demasiado pequeños para leerlos con facilidad.
- Si cuando esté viendo los videos, incluso en el canal YouTube, decide grabar su propia voz, recuerde que no puede cambiar los ajustes, como por ejemplo bajar la velocidad de los diálogos, dado que puede cortarse la grabación.
- Por la misma razón, cuando esté grabando, no mueva o salte partes del diálogo para finalizar más pronto. Cuando crea que ha terminado de grabar, selecciona el botón STOP. No importa si ha finalizado todo el diálogo o solo en parte.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

4.0 Recursos de la web

Le sugerimos la siguiente página web desde la cual puede descargar una bibliografía actualizada: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE_EN.asp

Se trata de una página Web en la cual se puede encontrar información sobre el Marco Común Europeo de Referencia y descargar todos los documentos en inglés o en francés.

*“El Presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea.
Esta publicación (comunicación) es responsabilidad exclusiva de su autor.
La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.”
Project N° 543248-LLP-1-2013-1-IT-KA2-KA2MP
Agreement n° 2013 – 3793/001-001*